

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 15 (1961)

**Heft:** 6: Einfamilienhäuser mit Holz gebaut = Maisons familiales en bois = Wood houses

**Artikel:** Haus um eine Halle gebaut = Maison construite autour d'un hall = House built around a hall

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-330771>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Birkin Haward

## Haus um eine Halle gebaut

Maison construite autour d'un hall  
House built around a hall

Entwurf 1957—1959, gebaut 1960

5  
Grundriß Obergeschoß 1:200.  
Plan de l'étage supérieur.  
Plan of upper floor.

6  
Grundriß Untergeschoß 1:200.  
Plan de l'étage inférieur.  
Plan of basement.

1 Wohnraum / Salle de séjour / Living-room  
2 Eßraum / Salle à manger / Dining-room  
3 Küche / Cuisine / Kitchen  
4 Schlafzimmer / Chambre à coucher / Bedroom  
5 WC bzw. Badezimmer / WC et salle de bain / Toilet or bathroom  
6 Arbeitsraum / Studio de travail / Studio  
7 Luftraum der Halle / Vide du hall / Open well  
8 Halle / Hall  
9 Hauswirtschaftsraum / Economat / Utility room

10 Bastelraum / Salle de bricolage / Workspace  
11 Heizung / Chauffage / Boiler  
12 Abstellraum / Réduit / Store room  
13 Bastelraum / Salle de bricolage / Workspace  
14 Gedeckte Terrasse / Terrasse couverte / Covered terrace

7 Durchblick von der Galerie im Obergeschoß in den Arbeitsraum.  
Vue de la galerie de l'étage supérieur sur le studio de travail.  
View from the gallery on the upper floor towards the studio.

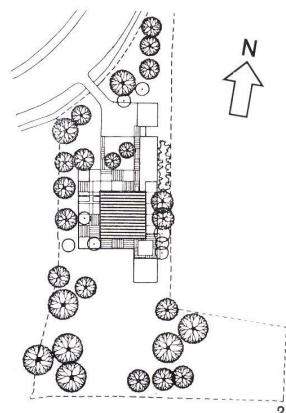
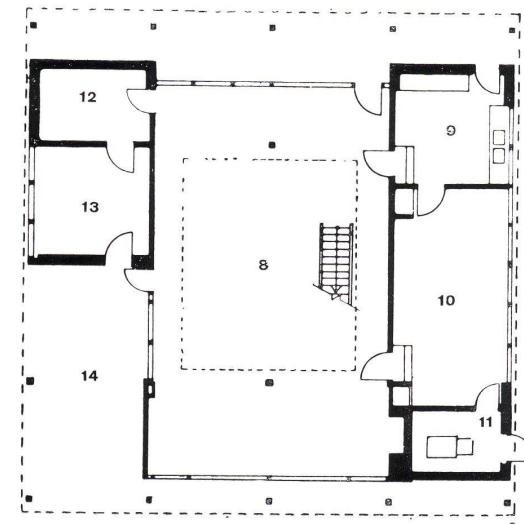
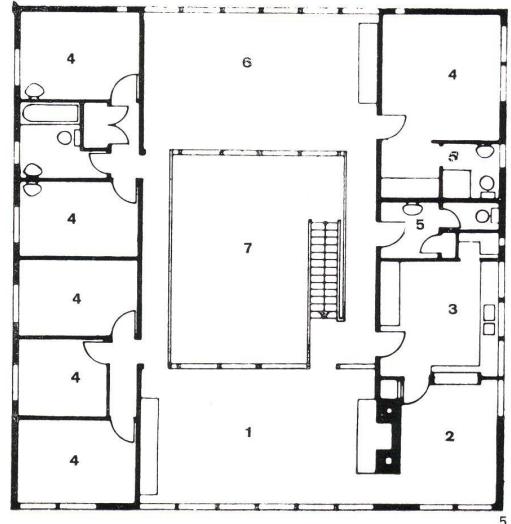
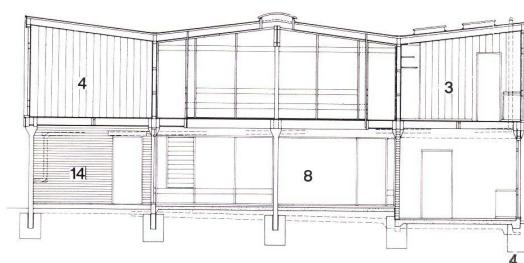
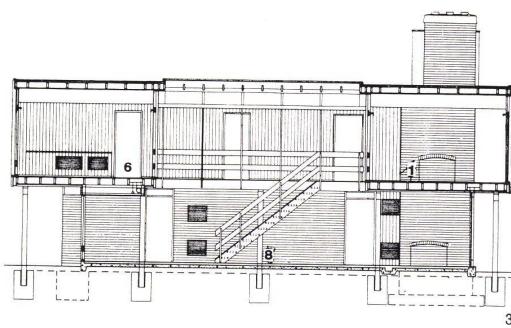
8 Die Halle und der Wohnraum.  
Le hall et la salle de séjour.  
The hall and the living-room.

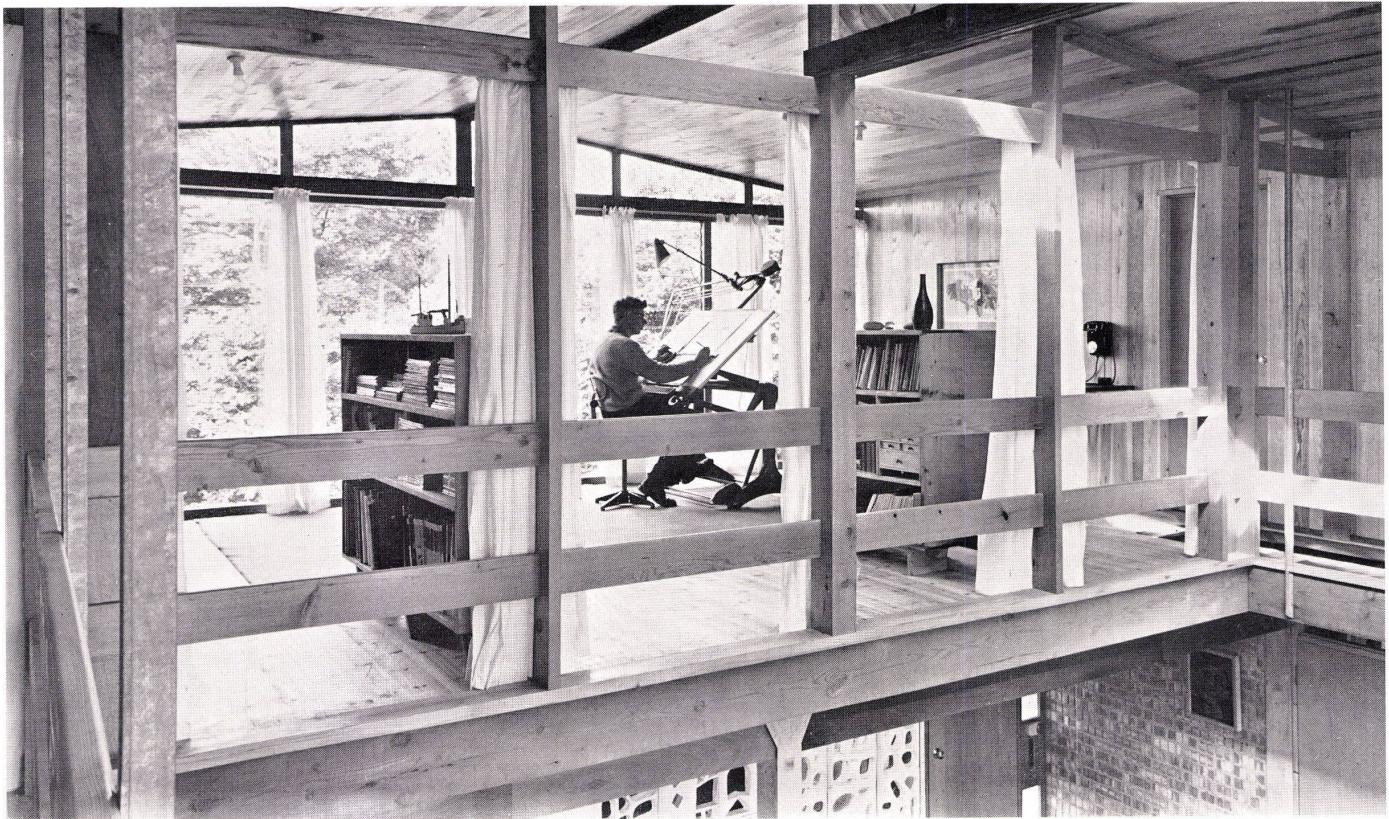
1  
»Das Haus im Dickicht« von Süden.  
«La maison dans le fourré» vue du sud.  
"Spinney House" seen from the south.

2  
Lageplan 1:1000.  
Plan de situation.  
Site plan.

3  
Schnitt in der Nord-Süd-Achse 1:200.  
Section dans l'axe nord-sud.  
Section from the north-south axis.

4  
Schnitt in der Ost-West-Achse 1:200.  
Section dans l'axe est-ouest.  
Section from the east-west axis.





7



8

195



Das Architektenhaus in Ipswich steht auf einem Grundstück, für das sich trotz seiner schönen Lage zuerst niemand interessierte, weil keine Kanalisationsröhren im Boden geführt werden konnten. Außerdem war die Leitung durch 3 Grundstücke, die verschiedenen Besitzern gehört, zu legen. Jetzt verläuft sie auf dem Grundstück des hier gezeigten Hauses 90 cm über dem Terrain. Aus diesem Grunde befinden sich nicht nur die Badezimmer, sondern auch die Küche und damit die Eß- und Wohnräume im Obergeschoß.

Das Obergeschoß ist vom Erdgeschoß nicht nur räumlich, sondern auch konstruktiv deutlich abgehoben. Es steht auf vorfabrizierten und vorgespannten Stahlbetonstützen im Abstand von je 3,6 m. Die geschlossenen Räume im Erdgeschoß sind mit Backsteinwänden ummauert. Das ganze Obergeschoß ist in Holz konstruiert.

Das Haus gleicht einem Atriumhaus, nur daß hier das »Atrium« überdeckt ist und eine zweigeschossige Halle bildet. Alle Wohn- und Schlafräume sind um diese Halle angeordnet.

üe

Über dem Eingang hinter den Vorhängen befindet sich der Arbeitsraum. An den Galerien sind die Türen, die zu den Schlaf- und Installationsräumen führen. Als Lärmbiegel liegt zwischen Halle (Wohnzone) und Schlafzimmer ein Vorplatz.

Au-dessus de l'entrée, derrière les rideaux, le studio de travail. Sur les galeries, les portes menant aux différentes chambres à coucher et autres. Comme tampon acoustique, vestibule entre le hall (séjour) et aire de repos (chambre à coucher).

The work study is above the entrance behind the curtains. Along the galleries are the doors leading to the bedrooms and installations rooms. Between the hall (living-area) and the bedrooms there is a vestibule, which acts as a sound baffle.



Ausschnitt von der Küche.  
Partie de la cuisine.  
Detail of the kitchen.